KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 8e maart 1971 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 52 van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming", heeft de 26e maart 1971 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 8 mars 1971, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 52 du règlement général pour la protection du travail", a donné le 26 mars 1971 l'avis suivant :

De wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, die als grondslag voor het ontwerp in het eerste lid van de aanhef wordt aangehaald, werd onlangs gewijzigd door de wet van 17 februari 1971. Ook deze wijziging dient in het eerste lid te worden vermeld.

Het vierde lid van de aanhef vermeldt het advies van de interministeriële commissie voor brandvoorkoming. Deze commissie werd opgericht bij het koninklijk besluit van 24 mei 1968 betreffende de coördinatie van de algemene maatregelen inzake brandvoorkoming en brandbestrijding (Belgisch Staatsblad van 6 juni 1968).

Zij dient de Minister van Binnenlandse Zaken van advies over de voorontwerpen van wetten en ontwerpen van reglementen houdende maatregelen tot het voorkomen of bestrijden van brand (artikel 2).

Deze wetten en reglementen worden echter niet vastgesteld op het advies van bedoelde commissie, maar op het advies van de Minister van Binnenlandse Zaken.

Artikel 1, eerste lid, van genoemd besluit van 24 mei 1968 luidt immers als volgt :

"De Ministers vragen het advies van de Minister van Binnenlandse Zaken over de tekst van alle voorontwerpen van wetten en ontwerpen van reglementen houdende maatregelen tot het voorkomen of bestrijden van brand".

.../...

Het advies van de Minister van Binnenlandse Zaken zou in de aanhef moeten worden vermeld. De vermelding van het advies van de interministeriële commissie zou evenwel zonder bezwaar mogen worden weggelaten.

Wat het beschikkend gedeelte betreft, worden hierna enkele wijzigingen van zuiver vormelijke aard voorgesteld.

Men stelle artikel 2 als volgt :

"Artikel 2.-

In de Nederlandse tekst van artikel 52.2.2. van hetzelfde reglement, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 mei 1968, wordt het woord "opgesteld" vervangen door het woord "opgestapeld".

Men stelle de inleidende zin van artikel 4 als volgt :

"Artikel 4.-

In artikel 52.5.3. van hetzelfde reglement, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 mei 1968, wordt tussen het tweede en het derde lid de volgende bepaling ingevoegd:".

Men stelle de inleidende zin van artikel 13 als volgt :

"Artikel 13.-

Artikel 52.8. van hetzelfde reglement, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 mei 1968, wordt aangevuld met een 52.8.9. luidend als volgt:".

Men stelle de inleidende zin van artikel 18 als volgt :

"Artikel 18.-

Artikel 52 van hetzelfde reglement, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 mei 1968, 20 maart 1969 en 15 oktober 1970, wordt aangevuld met een 52.16. luidend als volgt :".

La loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, invoquée à l'alinéa 1er du préambule comme fondement légal du projet, vient d'être modifiée par la loi du 17 février 1971. Il y a lieu de faire aussi état de cette modification à l'alinéa 1er.

L'alinéa 4 du préambule se réfère à l'avis de la commission interministérielle de prévention des incendies. Cette commission a été créée par l'arrêté royal du 24 mai 1968 relatif à la coordination des mesures générales de prévention des incendies et de lutte contre ceux-ci (Moniteur belge du 6 juin 1968).

Elle donne au Ministre de l'Intérieur son avis sur tous avant-projets de lois et projets de règlements portant des mesures en vue de prévenir ou de combattre l'incendie (article 2).

Ces lois et règlements ne sont toutefois pas établis sur l'avis de ladite commission, mais sur l'avis du Ministre de l'Intérieur.

L'article 1er, alinéa 1er, de l'arrêté du 24 mai 1968 précité dispose en effet : "Les Ministres soumettent à l'avis du Ministre de l'Intérieur le texte de tous avant-projets de lois et projets de règlements portant des mesures en vue de prévenir ou de combattre l'incendie".

Il convient de mentionner au préambule l'avis du Ministre de l'Intérieur. La mention de l'avis de la commission interministérielle pourrait, en revanche, sans inconvénient être omise.

.../...

En ce qui concerne le dispositif du projet, le Conseil d'Etat propose les modifications de pure forme ci-après.

L'article 2 serait mieux rédigé comme suit :

"Article 2.-

Dans le texte néerlandais de l'article 52.2.2. du même règlement, modifié par l'arrêté royal du 10 mai 1968, le mot "opgesteld" est remplacé par le mot "opgestapeld".

Le texte suivant est proposé pour les phrases liminaires :

- de l'article 4 :

"Article 4.-

A l'article 52.5.3. du même règlement, modifié par l'arrêté royal du 10 mai 1968, la disposition suivante est insérée entre les alinéas 2 et 3 : " ;

- de l'article 13 :

"Article 13.-

L'article 52.8. du même règlement, modifié par l'arrêté royal du 10 mai 1968, est complété par un 52.8.9. rédigé comme suit : ";

- de l'article 18 :

"Article 18.-

L'article 52 du même règlement, modifié par les arrêtés royaux des 10 mai 1968, 20 mars 1969 et 15 octobre 1970, est complété par un 52.16 rédigé comme suit".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,

La chambre était composée de

Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. BUCH, staatsraden,
H. ADRIAENS, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J. DE MEYER, assessseurs de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. ADRIAENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.W. LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. ADRIAENS.

Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur général adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. JACQUEMIJN. (get.) F.LEPAGE.